Enterprise 9000X (E9X)





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание травм перед использованием изделия обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и прилагаемые документы.

Политика разработки и авторское право

- ${\mathbb R}$ и ${}^{{\sf TM}}$ торговые марки, принадлежащие группе компаний Arjo.
- © Arjo 2022.

Поскольку наша политика направлена на постоянное улучшение, мы оставляем за собой право вносить изменения в дизайн без предварительного уведомления. Не разрешается копировать содержание этой публикации целиком или частично без согласия компании Arjo.

Содержание

	Предупреждения, меры предосторожности и примечания Общие предостережения	
1.	Введение	
••	Описание изделия	
2.	Клиническое применение	
۷.	Назначение	
	Показания	
	Противопоказания	
3.	Установка	
•	Система взвешивания	
	Источник электропитания	
	Подкроватное освещение	
	Матрасы	
4.	Эксплуатация	.16
	Тормоза и рулевое управление	. 16
	Ножная педаль для регулировки высоты кровати (опция)	. 17
	Порядок использования 5-го колеса (опция)	
	Боковые рейки, состоящие из двух частей	
	Опускание спинки для проведения СЛР (CPR)	
	Держатель рентгеновской кассеты (опция)	
	Эксплуатация	
	Регулировка длины медкроватиПолочка для белья (опция)	
	Гнезда для подъемных стоек и аксессуаров	
	Рейки для дренажного мешка	
	Головная и ножная панели	
	Регулирование положения матрасной платформы	
	Средства управления для пациента	. 30
	Средства управления для лица, осуществляющего уход	
	Пульт управления пациента (опция)	
	Панель управления для лица, осуществляющего уход (АСР)	
	Блокировка функцииРегулировка положения секции голени	
	Резервный аккумулятор	
	Блокировка рабочего цикла	
5.	Расширенные функции	
J .	Система взвешивания пациента	
	Система определения движения пациента VariZone™	
	Система защиты от захвата (опция)	
6.	Уход за изделием	
•	Секции матрасной платформы	
	Дезинфекция	
	Профилактическое техобслуживание	. 49
	Поиск и устранение неисправностей	
	Индикация неисправностей	. 54
	Срок службы изделия	
7.	Аксессуары и кабели	. 55
8.	Технические данные	. 56
9.	Гарантия и сервисное обслуживание	.61
10.	Электромагнитная совместимость	

Предупреждения, меры предосторожности и примечания

предупреждение	Указывает на возможную опасность при выполнении процедур или условия, несоблюдение которых может привести к смертельному исходу, травме или другим серьезным неблагоприятным последствиям.
осторожно!	Указывает на возможную опасность при выполнении процедур или условия, несоблюдение которых может привести к повреждению или неисправности оборудования.
ПРИМЕЧАНИЕ	Служит для объяснения или уточнения процедуры или условия.

Общие предостережения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Храните эту инструкцию в надежном месте, так как она может понадобиться вам в будущем.

Прежде чем использовать эту медкровать, внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями. Необходимо обучить лиц, осуществляющих уход, правильному использованию данного изделия, ознакомить их с его функциями и средствами управления, а также любым вспомогательным оборудованием.

Соблюдение данных инструкций является обязательным для безопасного и эффективного использования этого изделия, в том числе для безопасности пациентов и лиц, осуществляющих уход.

Несанкционированные модификации или ремонт данного изделия могут повлиять на его безопасность и привести к аннулированию гарантии. Компания Arjo не несет ответственность за инциденты, несчастные случаи или ухудшение технических характеристик изделия, которые могут возникнуть в результате такого ремонта или модификации.

Во избежание риска поражения электрическим током это изделие разрешается подключать к источнику электропитания только при наличии заземления.

Не курите и не используйте открытое пламя вблизи этого оборудования и не подвергайте его воздействию экстремальных температур.

Не используйте медкровати с электроприводом в присутствии воспламеняющихся газов, таких как анестетики, например, в операционных.

Медкровать предназначена только для использования в помещениях, и ее не следует использовать во внебольничных условиях.

Не используйте аксессуары, не утвержденные для применения с этой медкроватью, или не предназначенные для нее.

Пользователь должен провести оценку риска, прежде чем использовать эту медкровать с оборудованием других поставщиков или производителей.

Когда медкровать установлена стационарно, всегда задействуйте тормоза.

Для уменьшения риска получения травмы из-за падения, опустите медкровать на минимальную высоту, когда пациент остается без присмотра.

Пациенты не должны оставаться в положении Тренделенбурга, когда они находятся без присмотра.

Для уменьшения риска нарушения равновесия не позволяйте пациенту ложиться на кровать или вставать с нее, когда матрасная платформа установлена в наклонном положении (головой вниз или ногами вниз).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если оценка риска указывает на то, что пациент подвержен высокому риску защемления частей тела по состоянию здоровья или другим обстоятельствам, а также в случае отсутствия медицинских преимуществ от нахождения в моделированном положении установите матрасную платформу в горизонтальное положение, когда пациент остается без присмотра.

Для предотвращения непреднамеренного движения при случайном воздействии на средства управления для пациента рекомендуется использовать опцию Блокировка функций на Панели управления для лица, осуществляющего уход.

При использовании медкровати убедитесь в том, что ее передвижению не мешают никакие предметы, например ноги, кислородные баллоны или прикроватная мебель.

При использовании медкровати не оставляйте кислородный баллон или какиелибо другие предметы под ее каркасом во избежание возможных повреждений или травм.

Медкровать можно приводить в движение только на твердых поверхностях. Угол наклона не должен превышать 10 градусов.

При перемещении или эксплуатации медкровати следите за тем, чтобы любое прикрепленное к ней вспомогательное оборудование (например, стойка для подъема) не ударялось о двери, потолки и т. д.

При выталкивании или вытягивании кровати удерживайте ее за головную или ножную панель. Не беритесь за боковые рейки или какое-либо прикрепленное вспомогательное оборудование.

Во избежание застревания частей тела пациента или дисбаланса медкровати, прежде чем регулировать положение медкровати, убедитесь в том, что пациент правильно позиционирован.

Следите за тем, чтобы при использовании оборудования, которое необходимо разместить под рамой основания, оно не входило в контакт с какой-либо частью рамы медкровати или компонентами.

Следите за тем, чтобы кабели другого оборудования не зажимались и не захватывались между подвижными частями медкровати.

Следите за тем, чтобы части одежды или постельного белья не цеплялись за подвижные части медкровати.

При эксплуатации подвижных частей медкровати убедитесь в том, что медкровать не входит в контакт с расположенным вблизи оборудованием, которое может быть повреждено при эксплуатации медкровати.

Это изделие соответствует требованиям действующих стандартов по электромагнитной совместимости (ЭМС). Однако для медицинского электрооборудования необходимо соблюдать специальные меры предосторожности в отношении ЕМС, и оно должно устанавливаться и использоваться в соответствии с информацией по ЕМС, приведенной в руководстве по обслуживанию изделия.

На работу медицинского электрооборудования могут влиять портативные и мобильные РЧ-устройства связи, например, сотовые телефоны.

При возникновении серьезного инцидента, связанного с данным медицинским устройством и затрагивающего пользователя либо пациента, пользователь либо пациент должен сообщить об этом серьезном инциденте производителю или дистрибьютору медицинского устройства. В Европейском союзе пользователь также должен сообщить о серьезном инциденте в компетентный орган того государства — члена ЕС, в котором он находится.

1. Введение

Эта инструкция содержит информацию по установке, использованию и техническому обслуживанию больничной кровати для интенсивной терапии Arjo Enterprise[®] 9000X. Эти кровати имеют множество функций, предназначенных для обеспечения оптимального положения для ухода, удобного как для пациента, так и для лица, осуществляющего уход за ним.

Стандартные функции:

- Складные боковые рейки, состоящие из двух частей, с встроенными средствами управления.
- Электрическая регулировка высоты кровати и подъем ножной секции.
- Спинка с ретракцией электроприводом.
- Современная система изменения положения секций Bio-Contour[®].
- Автоматическое кресло.
- Электрическая регулировка наклона головой вниз (положение Тренделенбурга) и наклона ногами вниз (обратное Тренделенбургу положение).
- Ручной выбор положения секции голени «сосудистый режим».
- Матрасное основание со съемными секциями.
- Матрасная платформа регулируемой длины.
- Рейки для дренажного мешка.
- Подкроватное освещение.
- С одноколесными роликами 125 мм.
- Взвешивание пациента и определение отсутствия пациента.

Дополнительные функции:

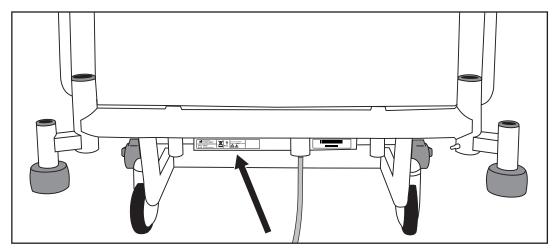
- Система защиты от защемления.
- Колеса 150 мм (одинарное или двойное колесо).
- Полочка для белья.
- 5-е колесо.
- Вспомогательные рейки DIN.
- Блокируемые ножная и головная панели.
- Рентгенопрозрачная спинка с держателем рентгеновской кассеты.
- Плоские секции платформы.
- Электропривод с интуитивным управлением IndiGo™.
- Тормозная штанга на полную ширину.
- Ножная педаль для регулировки высоты кровати.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не комбинировать изогнутые секции платформы с плоскими секциями платформы.

Перечень необходимого дополнительного оборудования указывается во время заказа. Выбранные опции указываются посредством номера модели оборудования.

Номер модели **REF** и серийный номер **SN** указаны на паспортной табличке, которая расположена на держателе блока управления.



Паспортная табличка



Осторожно

Перед использованием медкровати проверьте, соответствует ли номинал «Питание» на паспортной табличке местному источнику электропитания.

Описание изделия

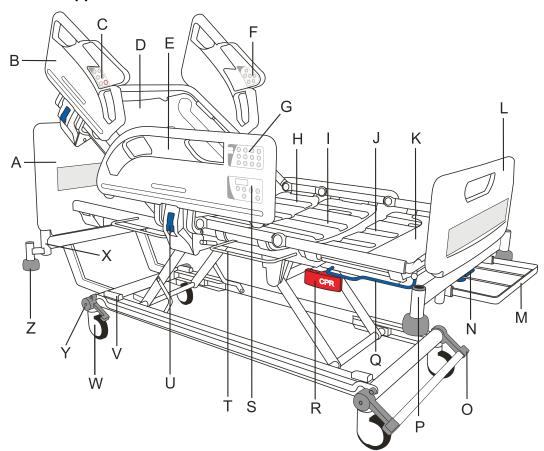


Рис. 1 - Описание изделия

- А. Головная панель
- В. Боковая рейка, состоящая из двух частей, на головном конце
- С. Средства управления для лица, осуществляющего уход
- D. Секция спинки
- E. Боковая рейка, состоящая из двух частей, на ножном конце
- F. Средства управления для пациента
- G. Панель управления для лица, осуществляющего уход (ACP)
- Н. Секция сиденья
- Секция бедер
- J. Секция голени
- К. Панель для удлинения секции голени
- L. Ножная панель
- М. Полочка для белья (опция)

- N. Ручка блокировки удлинения
- О. Тормозная педаль/штанга
- Р. Гнездо для вспомогательного оборудования
- Q. Штанга захвата удлинения
- R. Ручка опускания для проведения СЛР (CPR)
- S. Средства управления системы взвешивания/определения движения
- Т. Рейка для дренажного мешка
- U. Рычаг опускания боковой рейки, состоящей из двух частей
- V. Датчик защиты от защемления (опция)
- W. Колесо
- Х. Гнездо для стойки для подъема
- Y. Тормозная педаль головного конца (опция)
- Z. Амортизаторный валик

ПРИМЕЧАНИЕ

5-е колесо (опция) на рисунке не показано, см. стр. 18.

ПРИМЕЧАНИЕ

Плоские секции платформы поставляются в комплекте, если в секции спинки присутствует держатель рентгеновской кассеты.

2. Клиническое применение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы гарантировать безопасное использование медкровати пациентом, квалифицированному медработнику следует оценить возраст и состояние пациента.

Использование наклона головой вниз (положение Тренделенбурга) или ногами вниз (обратное Тренделенбургу положение) может быть противопоказано при определенных клинических состояниях. Эти положения должны использоваться только под наблюдением квалифицированного медперсонала после оценки состояния пациента.

Система взвешивания предназначена только для получения справочных данных. Система взвешивания не предназначена для получения показаний, на основании которых могут приниматься решения об определении дозировки медицинского препарата.

Назначение

Изделие предназначено для обеспечения поддержки для пациентов во время пребывания в больнице или другом медицинском учреждении. Изделие позволяет устанавливать положение для проведения сердечнолегочной реанимации (CPR) и положение Тренделенбурга. Изделие оснащено системой взвешивания. Система взвешивания предназначена только для получения справочных данных. Система взвешивания не предназначена для получения показаний, на основании которых могут приниматься решения об определении дозировки медицинского препарата.

Кровать пригодна для использования в следующих ситуациях:

- Интенсивная терапия при критических состояниях, обеспечиваемая в больничных условиях, когда требуется круглосуточное медицинское наблюдение и постоянный мониторинг, например ITU, ОИТ и ССU.
- Уход при острых состояниях, обеспечиваемый в больницах или других медицинских учреждениях, когда требуется медицинское наблюдение или мониторинг, например в отделениях общей терапии и хирургических отделениях.
- Долговременный медицинский уход, когда необходимы медицинское наблюдение и мониторинг, например в домах для инвалидов и престарелых и гериатрических пансионатах.

Показания

Эта медкровать предназначена для пациентов, передвижение или переноска которых связаны с риском и (или) клиническое состояние которых требует минимальных воздействий при их перемещении.

Пациенты, умеренно способные к самообслуживанию, могут использовать средства управления для регулирования своего положения по усмотрению персонала, осуществляющего уход.

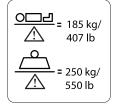
Матрасной платформе может быть придано положение для оказания помощи при проведении таких медицинских процедур, которые могут потребоваться в соответствии с клиническими условиями, как определено выше.

Противопоказания

Медкровать не подходит для использования в следующих ситуациях:

- дома, например для домашнего ухода;
- для амбулаторного лечения;
- для пациентов, чей вес составляет менее 40 кг;
- для детей младше 12 лет.

Максимальный рекомендованный вес пациента: 185 кг



Безопасная рабочая нагрузка (SWL) на медкровать: 250 кг. Безопасная рабочая нагрузка рассчитана следующим образом

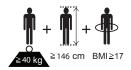
(согласно IEC 60601-2-52):

Максимальный вес пациента	185 кг
Матрас	20 кг
Вспомогательное оборудование	
(включая прикрепленные нагрузки)	45 кг
ОБЩИЙ ВЕС	250 кг



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если суммарный вес матраса и вспомогательного оборудования превышает 65 кг, то необходимо уменьшить максимальный вес пациента на соответствующую величину.



Рекомендованные размеры пациента: вес не менее 40 кг, рост в пределах 146–190 см и ИМТ не менее 17.

По усмотрению обслуживающего персонала медкровать может быть приспособлена для пациентов, рост которых превышает 190 см, путем удлинения, см. «Регулировка длины кровати», глава 4. Убедитесь, что рост пациента не превышает внутреннюю длину кровати, указанную в главе 7.

3. Установка

В следующем разделе описан процесс установки кровати.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае повреждения кабеля или вилки питания весь блок должен быть заменен уполномоченным персоналом по ремонту. Не снимайте установленную вилку и не используйте разборную вилку или переходник.

Убедитесь в том, что кабель питания не натянут, не имеет перегибов и не сдавлен. Не допускайте, чтобы кабель питания лежал на полу, где за него можно зацепиться и споткнуться.

Следите за тем, чтобы кабель питания не был зажат между подвижными частями кровати и не был захвачен между каркасом кровати и изголовьем.

Прежде чем передвигать медкровать, отсоедините кабель питания от источника электропитания и поместите его, как показано.

Перед первым использованием или если медкровать не использовалась более трех месяцев, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации (IFU) и протестируйте функциональность медкровати для проверки правильной работы. См. раздел «Профилактическое техобслуживание» на стр. 49, в котором приведен список функциональных тестов.



осторожно!

Перед первым использованием или если медкровать не использовалась более трех месяцев, подсоедините ее к источнику электропитания не менее чем на 24 часа, чтобы резервная батарея полностью зарядилась. Невыполнение этого требования может привести к снижению срока службы батареи. После зарядки проверьте полную исправность батареи, проведя тест для батареи, как показано на стр. 51.

Система взвешивания

Установите кровать на горизонтальной плоской поверхности и задействуйте тормоз (см. стр. 16).

Удалите четыре транспортировочных блокирующих болта (**1**) и шайбы (**2**). Два блокирующих болта расположены у головного конца кровати и еще два у ножного конца.

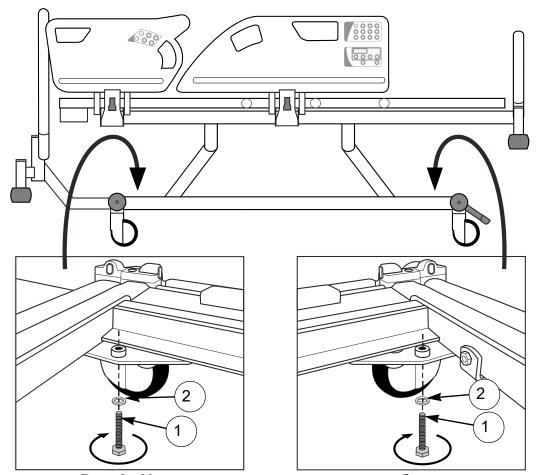


Рис. 2 - Удаление транспортировочных болтов

Сохраняйте болты и шайбы на случай перевозки кровати в будущем.



осторожно!

Чтобы не повредить механизм взвешивания, перед транспортировкой медкровати устанавливайте транспортировочные блокирующие болты и шайбы. Этого не требуется делать при перемещении кровати на короткие расстояния по ровной поверхности.

При замене транспортировочных блокирующих болтов необходимо обратить внимание на то, чтобы какие-либо кабели не были захвачены и повреждены.

Источник электропитания

Подсоедините вилку питания к подходящей сетевой розетке. Убедитесь в том, что к вилке имеется простой доступ, и в экстренном случае ее можно быстро отсоединить.

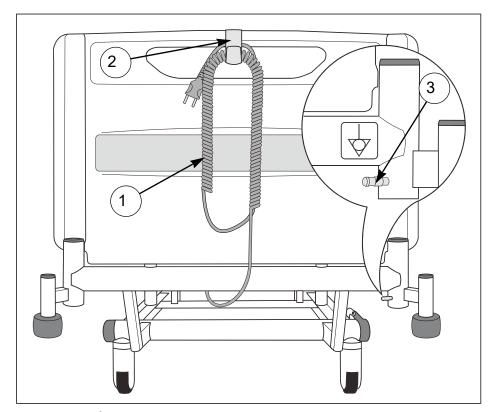


Рис. 3 - Кабель питания и эквипотенциальная клемма

Когда медкровать будет подсоединена к источнику электропитания, на Обслуживающей панели управления (см. стр. 33) загорится индикатор.

Кабель питания (1) оснащен пластиковым крючком (2). Если кровать не используется или перед ее перемещением, закрепите крючок на изголовье, сверните кабель и повесьте его на крючок, как показано.

Чтобы отключить медкровать от источника электропитания, отсоедините вилку питания от сетевой розетки.



Клемма выравнивания потенциалов (3) расположена на головном конце медкровати.

Если другое электрооборудование находится в пределах досягаемости пациента или лица, осуществляющего уход, разность потенциалов между оборудованием может быть сведена к минимуму путем соединения эквипотенциальных клемм этого оборудования.

Подкроватное освещение

Подкроватное освещение освещает пол с одной из сторон медкровати.

Подкроватное освещение всегда включено, за исключением случаев низкого уровня заряда медкровати (см. раздел «Энергосберегающий режим» на стр. 38).

Матрасы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда используйте матрас подходящего размера и типа. Использование несовместимых с кроватью матрасов может представлять опасность.

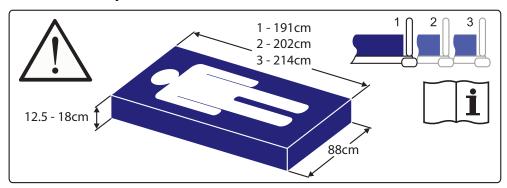
При использовании очень мягких матрасов, даже если они имеют правильный размер, существует опасность защемления частей тела пациента.

Максимальная рекомендованная толщина матраса при использовании с боковыми рейками, состоящими из двух частей: 18 см.

Ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации, прилагаемыми к матрасу.

Если максимальный вес пациента, указанный для матраса, отличается от указанного для медкровати веса пациента, применяется наименьшая из этих величин.

> Правильный размер матраса указан на этикетке, расположенной на панели удлинения секции голени:



Этикетка с размером матраса

ПРИМЕЧАНИЕ

Цифры 1, 2 и 3 на этикетке указывает на различную длину матрасной платформы (см. «Регулировка длины медкровати» на стр. 23).

Матрасы и боковые рейки, состоящие из двух частей

При выборе сочетания медкровати и матраса важно учитывать использование боковых реек, состоящих из двух частей, на основании клинической оценки каждого отдельного пациента, а также следовать местной политике.

При оценке пригодности матраса для использования с боковыми рейками, состоящими из двух частей, следует принимать во внимание следующие факторы:

- Конструкция медкровати должна обеспечивать приемлемую высоту боковой рейки, состоящей из двух частей, при использовании пенного матраса толщиной до 18 см.
- Специальные воздушно-пенные системы с электроприводом, заменяющие обычный матрас, при нагрузке обычно охватывают пациента и могут быть, как правило, глубже пенного матраса без риска для безопасности. Специальные системы, заменяющие обычный матрас, других изготовителей необходимо индивидуально оценивать перед использованием, чтобы проверить, достаточно ли это расстояние.
- Применение накладок на матрас не рекомендуется для этой медкровати.
- Для гарантии соответствия стандарту IEC 60601-2-52 необходимо использовать матрас, утвержденный компанией Arjo. При использовании матрасов других производителей пользователь должен проверить соответствие матраса стандарту.
- Для получения подробной информации относительно подходящих матрасов и замены матрасов обращайтесь в местное представительство компании Агјо или к утвержденному дистрибьютору. Список представительств компании Агјо приведен в конце данного руководства. 15

4. Эксплуатация

В следующей главе описан способ эксплуатации медкровати.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

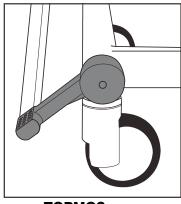
Задействуйте тормозные педали ногами, надев подходящую обувь. Не нажимайте на тормозные педали руками.

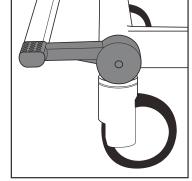
Тормоза и рулевое управление

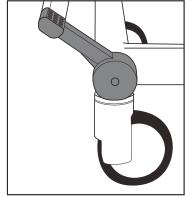
Тормозные педали в ножном конце медкровати связаны штангой на полную ширину, которая позволяет облегчить работу с педалями, в особенности когда матрасная платформа находится в низком положении.

Педали имеют три положения, как показано ниже.

- ТОРМОЗ: тормоза задействованы на всех четырех колесах.
- СВОБОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ: все четыре колеса могут свободно вращаться и поворачиваться.
- РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ: все четыре колеса могут вращаться, но рулевое колесо (см. ниже) блокировано, то есть не может поворачиваться. Это обеспечивает движение кровати по прямой.







TOPMO3

СВОБОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

озовелуа колеса

Использование Расположите медкровать таким образом, чтобы все колеса были повернуты в направлении движения. Поднимите педали, чтобы заблокировать рулевой ролик, и передвигайте медкровать, толкая ее с конца, противоположного рулевому ролику.

ПРИМЕЧАНИЕ

Рулевое колесо может располагаться на любом из концов медкровати, в зависимости от пожеланий заказчика.

ПРИМЕЧАНИЕ

Внешний вид тормозной педали может слегка отличаться, но ее функциональное назначение и инструкции по эксплуатации остаются неизменными.

Тормозные педали головного конца На головном конце медкровати устанавливаются тормозные педали (1). Они работают таким же образом, что и педали на ножном конце.

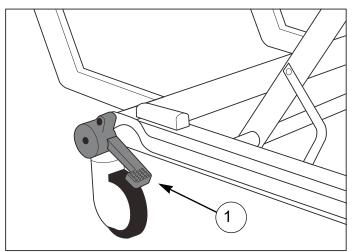
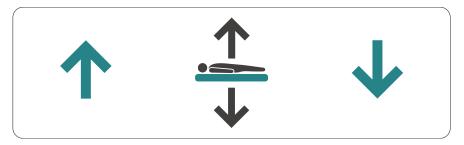


Рис. 4 - Тормозная педаль головного конца

Ножная педаль для регулировки высоты кровати (опция)

Высоту кровати можно регулировать с помощью панелей управления кроватью и ножных педалей, расположенных рядом в ножной части кровати.



Чтобы увеличить высоту кровати, поднимите ногой крышку педали и нажмите слева. Чтобы уменьшить высоту кровати, нажмите на педаль справа.

Порядок использования 5-го колеса (опция)

5-е колесо обеспечивает улучшенную подвижность и управление направлением движения.

Активация 5-го колеса:

- 1. Наступите на головной конец педали активации 5-го колеса (A). **(см. рис. 5)**. 5-е колесо (B) опустится до касания с полом.
- 2. Убедитесь, что тормоза разблокированы, а педаль тормоза находится в положении «свободное движение». (см. рис. 6).
- 3. Кровать готова к перемещению.

Деактивация 5-го колеса:

- 1. Наступите на ножной конец педали активации 5-го колеса (A). **(см. рис. 5)**.
- 2. Убедитесь, что 5-е колесо (В) поднялось с пола.

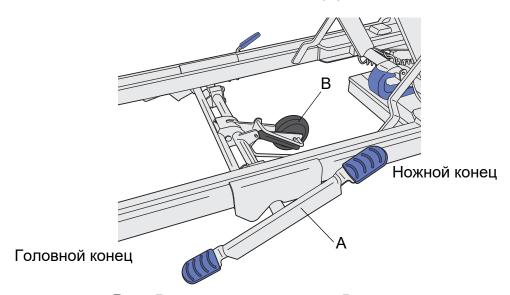


Рис. 5 - педаль активации 5-го колеса

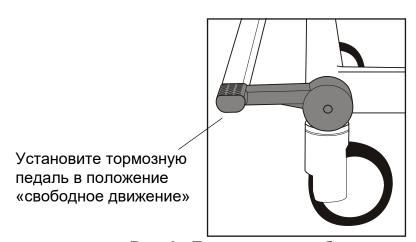


Рис. 6 - Положение «свободное движение»

Боковые рейки, состоящие из двух частей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ответственный квалифицированный медработник должен оценить возраст, размер и состояние пациента, прежде чем разрешить ему использовать боковые рейки, состоящие из двух частей.

Боковые рейки, состоящие из двух частей, не предназначены для удержания пациентов, которые сознательно хотят встать с кровати.

Убедитесь в том, что матрас подходит для использования с боковыми рейками, состоящими из двух частей (см. «Матрасы и боковые рейки, состоящие из двух частей» на стр. 15).

Во избежание возможного защемления частей тела убедитесь в том, что при регулировании матрасной платформы голова и конечности пациента не находятся на боковых рейках, состоящих из двух частей.



Контактные точки боковых реек, состоящих из двух частей, обозначены этим символом. Держите руки и пальцы подальше от этих участков.

Чтобы опустить боковую рейку, состоящую из двух частей:

Удерживайте ручку любой боковой рейки, состоящей из двух частей (1). Потяните за синий рычаг (2) и опустите боковую рейку, состоящую из двух частей (3), придерживая ее до полного опускания. Боковая рейка, состоящая из двух частей, складывается вниз под матрасную платформу.

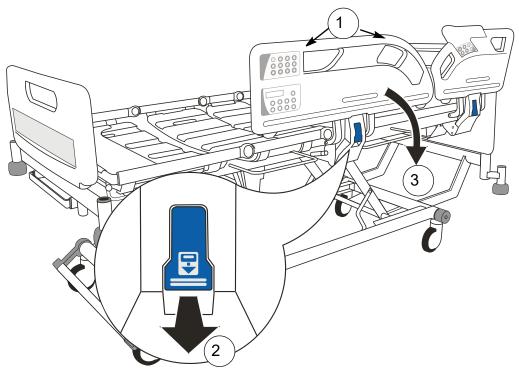


Рис. 7 - Эксплуатация боковой рейки, состоящей из двух частей

ПРИМЕЧАНИЕ

Боковые рейки, состоящие из двух частей, на головном конце и на ножном конце работают одинаково.

Чтобы поднять боковую рейку, состоящую из двух частей:

Удерживайте ручку любой боковой рейки, состоящей из двух частей (1). Тяните за боковое ограждение, состоящее из двух частей, вверх и в сторону от кровати до тех пор, пока оно не будет заблокировано в поднятом положении.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь в том, что блокирующий механизм надежно задействован, когда подняты боковые рейки, состоящие из двух частей.

Опускание спинки для проведения СЛР (CPR)

Ручки опускания секции спины для проведения СЛР (CPR) расположены под секцией голени на одной из сторон медкровати.

В случае остановки сердца у пациента потяните за ручку опускания для проведения СЛР (СРR) (1). При этом секция спины опустится (2), что позволит провести сердечно-легочную реанимацию.

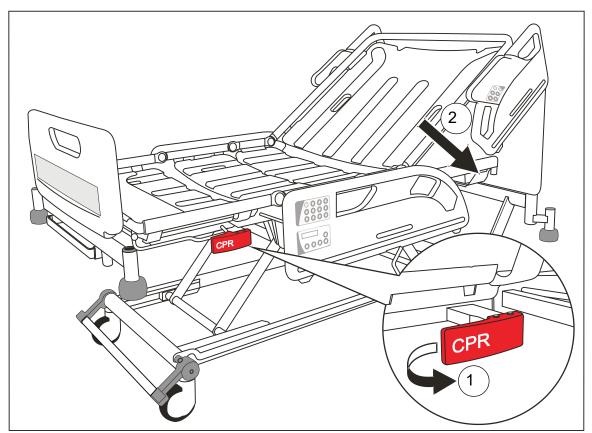


Рис. 8 - Опускание спинки для проведения СЛР (CPR)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Секция спины может опуститься очень быстро. Убирайте руки, чтобы избежать захвата.



Осторожно

Опускание секции спины вручную для проведения СЛР (CPR) должно выполняться только при экстренной необходимости. Многократное ежедневное использование может привести к преждевременному износу.

Держатель рентгеновской кассеты (опция)

Держатель рентгеновской кассеты позволяет осуществлять грудную рентгенограмму с расположением спинки под любым углом и без перемещения пациента с кровати.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

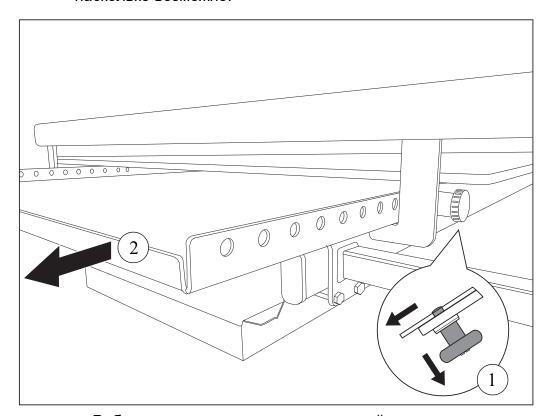
Поместите матрасную платформу на эргономичной высоте, что позволяет легко загружать и вынимать рентгеновские кассеты.

Прежде чем поднимать или опускать спинку, верните держатель рентгеновской кассеты в закрытое положение ниже спинки.

Не садитесь и не кладите тяжелые предметы на держатель рентгеновских кассет. Убедитесь, что держатель рентгеновской кассеты всегда надежно удерживается на месте.

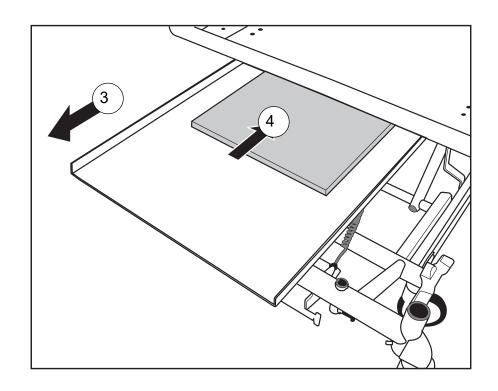
Эксплуатация Зафиксируйте кровать с помощью тормозов Снимите головную панель с медкровати.

> Потяните ручку (1) для освобождения защелки и выдвиньте держатель (2), насколько возможно.



Работа с держателем рентгеновской кассеты

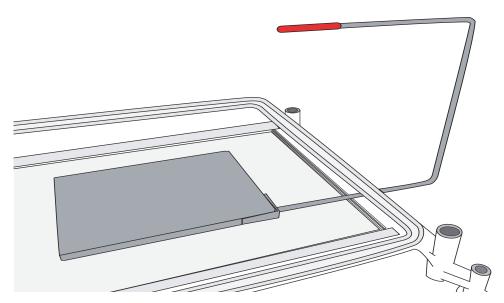
Отпустите ручку, чтобы зафиксировать держатель в полностью открытом положении (3). Установите рентгеновскую кассету (4) в держатель вплотную к нижней части держателя.



Позиционирование рентгеновской кассеты

Потяните за ручку и задвиньте держатель под спинку.

Красная накладка на верхней части инструмента для позиционирования рентгеновской кассеты указывает на верхний правый угол рентгеновской кассеты. Данная функция помогает точно позиционировать кассету.



Установочный инструмент рентгеновской кассеты

Отпустите ручку, чтобы зафиксировать держатель в одном из положений.

После использования выдвиньте держатель в полностью открытое положение и снимите рентгеновскую кассету. Задвиньте держатель под спинку и верните на место головную панель.

Регулировка длины медкровати

Длина кровати регулируется и имеет три заданных положения. Обычно это следующие положения:

- **1** Короткая для маневрирования медкровати в ограниченном пространстве
- 2 Стандартная для нормального использования
- 3 Удлиненная для очень высоких пациентов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установите подходящий удлинитель матраса из пеноматериала (подушку) на ножном конце, если медкровать удлинена.

Всегда следует устанавливать одну и ту же длину рамы медкровати и матрасной платформы, а затем убедиться, что они обе надежно закреплены в рабочем положении.

Установите матрасную платформу в горизонтальное положение, прежде чем удлинять медкровать.

Чтобы удлинить каркас кровати, выполните следующие действия.

Потяните за голубую рукоятку блокировки удлинения (1). Вытяните каркас медкровати (2) в требуемое положение и отпустите рукоятку.

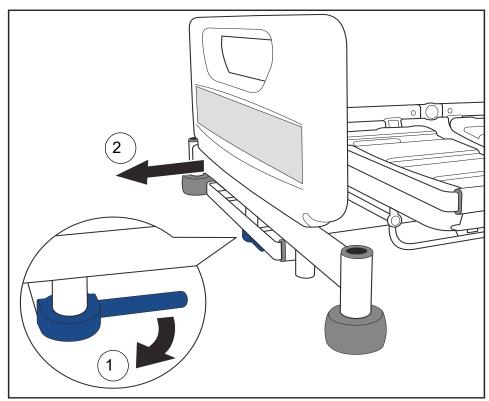


Рис. 9 - Удлинение каркаса кровати

Чтобы удлинить матрасную платформу, выполните следующие действия.



Поднимите голубую штангу захвата удлинения (1), удерживая концевую поперечную штангу (2) за середину, после чего вытяните матрасную платформу в требуемое положение. Отпустите штангу захвата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте осторожность, чтобы не защемить пальцы при подъеме штанги захвата.

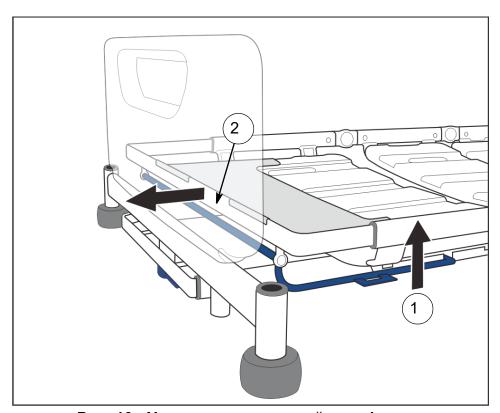


Рис. 10 - Удлинение матрасной платформы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После удлинения матрасной платформы убедитесь в том, что панель удлинения секции голени закреплена за конец рамы матрасной платформы.

Чтобы укоротить кровать:

Выполните описанные выше процедуры в обратном порядке.

Полочка для белья (опция)

Полочка для белья используется для складывания чистого комплекта белья при смене постельных принадлежностей.

Выдвиньте полочку для белья из закрытого положения (под ножной панелью).

После использования вдвиньте полочку для белья назад в закрытое положение.

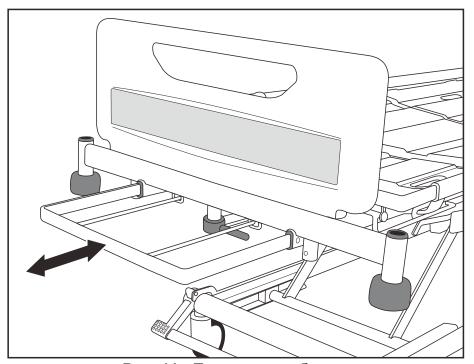


Рис. 11 - Полочка для белья



осторожно!

Безопасная рабочая нагрузка на полочку для белья: 20 кг.

Установите матрасную платформу в горизонтальное положение, прежде чем использовать полочку для белья.

Гнезда для подъемных стоек и аксессуаров

Гнезда подъемных стоек (**1**) расположены на головном конце матрасной платформы.

Гнезда для поддержки совместимого вспомогательного оборудования расположены на головном конце (2) и ножном конце (3) кровати.

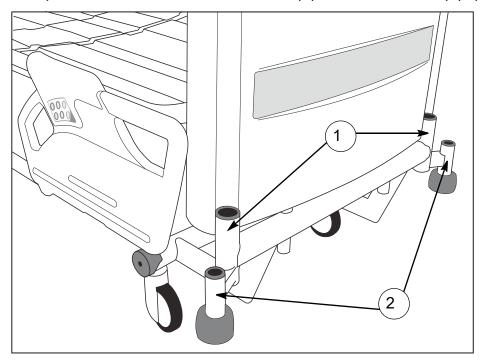


Рис. 12 - Гнезда для стоек для подъема и аксессуаров (головной конец)

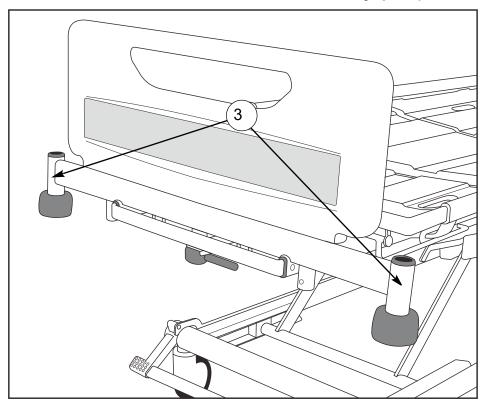


Рис. 13 - Гнезда для аксессуаров (ножной конец)

Рейки для дренажного мешка

Рейки (1) для поддержки дренажных мешков и т. д. расположены под секцией бедер и спинкой на обеих сторонах кровати.

(Опция) Медкровать может быть также оснащена вспомогательными рейками DIN (2).

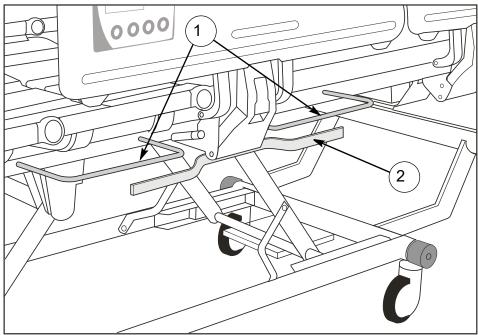


Рис. 14 - Рейки для дренажных мешков и рейки DIN



осторожно!

Максимальный вес нагрузки на каждый рельс для дренажного мешка и рельс DIN: 5 кг.



осторожно!

Элементы, размещенные на рейках для дренажного мешка (такие как дренажи и мочеприемники для пациента), включены в расчет веса и могут влиять на измерение веса пациента (см. «Расширенные функции» на стр. 39).

Головная и ножная панели

Головная и ножная панели легко снимаются с кровати для обеспечения доступа к пациенту.

(Опция) Головная или ножная панель может быть оснащена двумя блокирующими захватами (1) для предотвращения случайного снятия. Чтобы разблокировать головную или ножную панель: потяните за захваты (2) и поверните их на четверть оборота (3); теперь ножную панель можно поднять с медкровати.

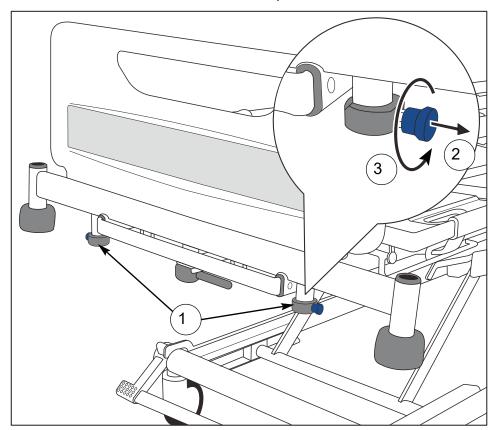


Рис. 15 - Блокировка ножной панели (в данном примере показан ножной конец)

После замены ножной панели на медкровати поверните захваты до тех пор, пока они не вернутся назад в заблокированное положение.

Регулирование положения матрасной платформы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для активации средств управления необходимо только однократное нажатие. Чтобы предотвратить нежелательное движение матрасной платформы, не опирайтесь на боковые рейки, состоящие из двух частей, и не допускайте воздействия оборудования, расположенного на и вокруг медкровати, на средства управления.

При использовании медкровати не оставляйте кислородный баллон или какие-либо другие предметы под ее каркасом во избежание возможных повреждений или травм.

Средства управления, предназначенные для использования пациентом и лицом, осуществляющим уход, встроены в боковые рейки, состоящие из двух частей, на головном конце. Они управляют основными функциями медкровати. Для пациентов, у которых возникают сложности с использованием средств управления на боковых рейках, состоящих из двух частей, в качестве дополнительной опции доступен отдельный пульт управления.

Обслуживающая панель управления (АСР) предназначена для использования только лицом, осуществляющим уход, и встроена в боковые рейки, состоящие из двух частей, на ножном конце. Это дает полный контроль над всеми функциями медкровати.

Функции средств управления для пациента и лица, осуществляющего уход, а также АСР описаны на следующих нескольких страницах.

Чтобы отрегулировать матрасную платформу: нажмите и удерживайте в нажатом положении соответствующую кнопку, пока не будет достигнуто требуемое положение. Движение будет продолжаться, пока кнопка не будет отпущена или пока не будет достигнут предел перемещения.



осторожно!

Не размещайте какие-либо предметы на электрощите (1), так как он может быть поврежден или может препятствовать движению матрасной платформы.

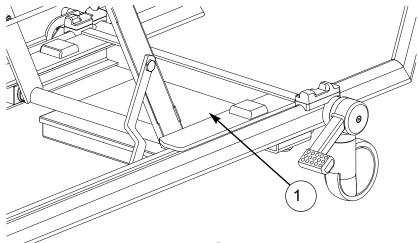


Рис. 16 - Электрощит

ПРИМЕЧАНИЕ

Если при нажатии кнопки слышен предупредительный сигнал (зуммер), это указывает на то, что медкровать работает от резервной батареи (см. раздел «Резервный аккумулятор» на стр. 37).

ПРИМЕЧАНИЕ

Если кнопка удерживается нажатой в течение более 90 секунд, функция будет автоматически подавляться, пока кнопка не будет отпущена. Затем функция должна быть разблокирована, как описано в разделе «Блокировка функции» на стр. 35.

Средства управления для пациента

Средства управления для пациента расположены на внутренней панели обеих боковых реек, состоящих из двух частей, на головном конце.

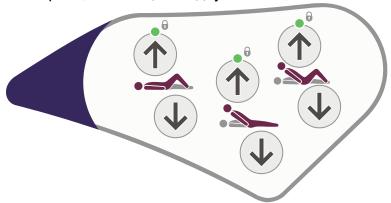


Рис. 17 - Средства управления для пациента (с левой стороны от пациента)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Лицо, осуществляющее уход за пациентом, должно показать пациенту, как использовать эти средства управления.

Средства управления для лица, осуществляющего уход

Средства управления для лица, осуществляющего уход, расположены на внешней панели обеих боковых реек, состоящих из двух частей, на головном конце.

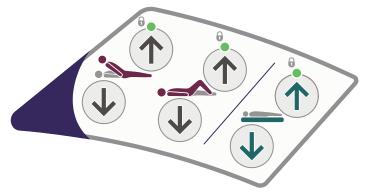


Рис. 18 - Средства управления для лица, осуществляющего уход (с правой стороны от пациента)

Секция бедер

С помощью этих кнопок поднимается и опускается секция бедер.



Если сначала поднимается из горизонтального положения секция бедер, секция голени установится в положение Фовлера (с углом наклона вниз).



Чтобы изменить положение секции голени на положение «сосудистый режим» (горизонтальное положение), см. раздел «Регулировка положения секции голени» на стр. 36.

Угол наклона секции спины

С помощью этих кнопок поднимается и опускается спинка.



Bio-Contour



С помощью кнопки *Bio-Contour вверх* одновременно поднимаются спинка и секция бедер, обеспечивая сидячее положение пациента; поднятая секция бедер предотвращает сползание пациента с медкровати.

Кнопка *Bio-Contour вниз* возвращает матрасную платформу в горизонтальное положение.

Высота матрасной платформы



С помощью этих кнопок поднимается и опускается матрасная платформа. Все секции будут опускаться с максимальной скоростью, пока высота ложа кровати не достигнет низкого положения (40 см*), затем они будут продолжать опускаться с половинной скоростью, пока высота ложа не достигнет очень низкого положения (32 см*).

(*Значения высоты низкого и очень низкого положения являются справочными.)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При минимальной высоте опускания медкровати допустимое расстояние от кровати до пола уменьшено. Не ставьте ноги на участки под боковыми рейками, состоящими из двух частей, и соблюдайте дополнительные меры предосторожности при использовании механизмов для поднятия пациента или аналогичного оборудования.

При использовании медкровати не оставляйте кислородный баллон или какиелибо другие предметы под ее каркасом во избежание возможных повреждений или травм.

ПРИМЕЧАНИЕ

Матрасная платформа не опуститься в очень низкое положение, если кровать наклонена (положение Тренделенбурга или обратное Тренделенбургу положение).

Пульт управления пациента (опция)

Элементы управления на таких пультах работают так же, как и расположенные на боковых рейках (см. стр. 30).

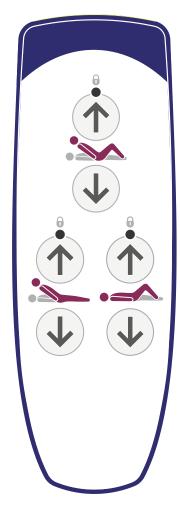


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Размещайте пульт управления на боковой рейке, используя расположенный на задней стороне зажим; это поможет предотвратить случайную работу регуляторов.

Лицо, осуществляющее уход за пациентом, должно объяснить пациенту, как использовать пульт управления.

Следите за тем, чтобы кабели пульта управления не зажимались и не застревали между подвижными частями кровати.



Пульт управления пациента.

Панель управления для лица, осуществляющего уход (АСР)

Обслуживающие панели управления расположены на внешних панелях обеих боковых реек, состоящих из двух частей, на ножном конце. ACP на левой стороне и на правой стороне медкровати имеют разное расположение кнопок.

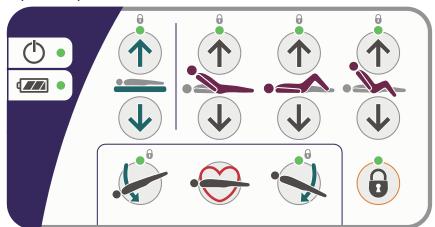


Рис. 19 - Панель управления для лица, осуществляющего уход (с правой стороны от пациента)



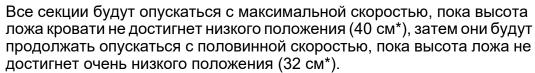
Индикатор питания загорается, когда медкровать подсоединена к источнику электропитания.



Индикатор заряда батареи (см. раздел «Резервный аккумулятор» на стр. 37).

Высота матрасной платформы

С помощью этих кнопок поднимается и опускается матрасная платформа.





(*Значения высоты низкого и очень низкого положения являются справочными.)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед тем как опустить медкровать, убедитесь в том, что между рамой матраса и шасси нет людей, голеней, постельного белья или других предметов.

При минимальной высоте опускания медкровати допустимое расстояние от кровати до пола уменьшено. Не ставьте ноги на участки под боковыми рейками, состоящими из двух частей, и соблюдайте дополнительные меры предосторожности при использовании механизмов для поднятия пациента или аналогичного оборудования.

При использовании медкровати не оставляйте кислородный баллон или какиелибо другие предметы под ее каркасом во избежание возможных повреждений или травм.

ПРИМЕЧАНИЕ

Матрасная платформа не опуститься в очень низкое положение, если кровать наклонена (положение Тренделенбурга или обратное Тренделенбургу положение).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если панель головного конца снята, существует повышенный риск защемления частей тела пациента между секцией спины и шасси при опускании секции спины. Убедитесь в том, что в пространстве между шасси и секцией спины нет людей, конечностей, постельного белья или других предметов.

Спинка.

С помощью этих кнопок поднимается и опускается спинка.



Секция спины остановится при достижении угла наклона приблизительно 30° относительно горизонтали.

Секция бедер

С помощью этих кнопок поднимается и опускается секция бедер.



Если сначала поднимается из горизонтального положения секция бедер, секция голени установится в положение Фовлера (с углом наклона вниз).



Чтобы изменить положение секции голени на положение «сосудистый режим» (горизонтальное положение), см. раздел «Регулировка положения секции голени» на стр. 36.

Автокресло

С помощью кнопки *Автокресло вверх* одновременно поднимаются секции спины и бедер, с паузой при достижении секцией спины угла наклона 45°. Продолжайте удерживать кнопку в нажатом положении, чтобы опустить ножной конец матрасной платформы в положение «кресло».



Если угол наклона секции спины превышает 45°, секция спины вернется в положение наклона на 45° для предотвращения опрокидывания пациента вперед.

С помощью кнопки *Автокресло вниз* матрасная платформа возвращается в плоское и горизонтальное положение.

Угол наклона



С помощью этой кнопки опускается головной конец матрасной платформы (положение Тренделенбурга).



С помощью этой кнопки опускается ножной конец матрасной платформы (обратное положение Тренделенбурга).

ПРИМЕЧАНИЕ

При возврате из наклонного положения матрасная платформа приостановится в горизонтальном (без наклона) положении.

Положение для СЛР (CPR)



В случае остановки сердца у пациента, нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку для выполнения СЛР (СРR). Это сделает матрасную платформу плоской (и опустит ее при необходимости), что позволит провести процедуру сердечно-легочной реанимации.

Кнопка для СЛР (CPR) превалирует над настройками блокировки функций.

Блокировка функции

Блокировку функций можно использовать для предотвращения работы регуляторов, например, когда нежелательное движение матрасной платформы может привести к травме пациента.

Чтобы заблокировать (запретить) или разблокировать (разрешить) функции:

Нажмите кнопку «Блокировка функций». Над кнопкой загорится индикатор.



Нажмите кнопку(-и) АСР, соответствующую(-ие) функции(-ям), которую(-ые) требуется заблокировать или разблокировать. Светодиодный (LED) индикатор «блокировки», расположенный над кнопкой каждой функции, показывает ее текущий статус: светодиодный индикатор включен = функция заблокирована; светодиодный индикатор выключен = функция разблокирована.

Когда все функции при необходимости заблокированы или разблокированы, еще раз нажмите кнопку Блокировка функций или подождите пять секунд. Индикатор над кнопкой Блокировка функций погаснет, а настройки блокировки будут сохранены.

ПРИМЕЧАНИЕ

При блокировании какой-либо функции все связанные с ней функции будут автоматически отключены, например, при блокировке секции спинки также отключаются Bio-Contour и Автокресло.

ПРИМЕЧАНИЕ

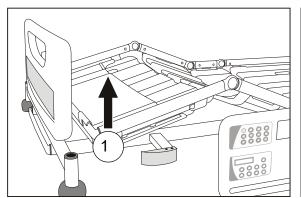
Настройки блокировки функций будут сохраняться, если медкровать отключена от источника электропитания.

Регулировка положения секции голени

При поднятой секции бедер положение секции голени может быть изменено вручную на положение «сосудистый режим» (горизонтальное положение):



Возьмитесь за боковую сторону рамы секции голени. Поднимайте секцию голени вверх (1) до тех пор, пока она не защелкнется (2).



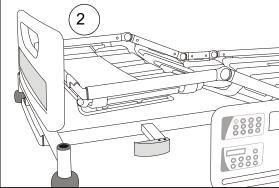


Рис. 20 - Изменение из положения Фовлера (слева) до положения «сосудистый режим»

Чтобы вернуть секцию голени в положение Фовлера, выполните следующие действия.

Используйте средства управления для лица, осуществляющего уход, или ACP, чтобы опустить секцию бедер в горизонтальное положение, после чего снова поднимите секцию бедер.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте меры предосторожности при поднятии секции голени. Ознакомьтесь с местными инструкциями по управлению.

Резервный аккумулятор



осторожно!

Для гарантии того, что резервная батарея полностью заряжена и предотвращения повреждений батареи, медкровать должна быть постоянно подсоединена к источнику электропитания в режиме нормального использования.

Батарея предназначена только для кратковременного использования. Срок службы аккумулятора будет снижен, если аккумулятор будет использоваться как источник питания кровати в течение продолжительных периодов времени.

Резервный аккумулятор предназначен для обеспечения работы медкровати в течение коротких периодов времени при отсоединении медкровати от источника электропитания или в аварийных ситуациях, когда источника электропитания не имеется.

Индикация уровня заряда аккумулятора осуществляется следующим образом:



Слышен прерывистый предупреждающий сигнал (трехкратный зуммер), когда при работе кровати уровень заряда аккумулятора составляет от 75 % до 100 %.

При этом все функции медкровати продолжают оставаться в рабочем состоянии.



Если при работе кровати слышен непрерывный предупреждающий сигнал, уровень заряда аккумулятора составляет от 10 % до 75 %.

При этом все функции кровати продолжают оставаться в рабочем состоянии.



Если индикатор батареи АСР горит красным светом, уровень заряда аккумулятора составляет менее 10 %.

В этом состоянии все функции заблокированы.

Зарядка резервного аккумулятора Чтобы зарядить аккумулятор, подключите кровать к электрической розетке. Зарядка аккумулятора занимает не менее восьми часов, если он полностью разряжен.



Пока аккумулятор заряжается, индикатор аккумулятора ACP горит желтым светом. Когда аккумулятор полностью зарядится, индикатор погаснет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Срок службы батареи будет снижен, если оставлять батарею разряженной в течение продолжительных периодов.

Аккумулятор должен заряжаться с использованием только встроенного зарядного устройства. Не используйте для заряда аккумулятора отдельное зарядное устройство или источник питания.

Необходимо обеспечить вентиляцию аккумулятора во время его заряда. Не закрывайте вентиляционное отверстие аккумулятора и не заграждайте пространство вокруг нее.

Энергосберегающий режим Когда медкровать отсоединена от сети питания, она входит в энергосберегающий режим для сохранения заряда батареи. В этом состоянии подкроватное освещение, индикаторы на панеляхуправления и дисплей системы взвешивания выключены.

Нажатие любой кнопки управления выводит медкровать из энергосберегающего режима. Медкровать вернется в энергосберегающий режим через две минуты после нажатия на последнюю кнопку управления.

Блокировка рабочего цикла

Непрерывная работа регуляторов может превысить длительность рабочего цикла электросистемы медкровати, при этом индикаторы над кнопками начнут мигать. По истечении 30 секунд загорятся индикаторы, и все функции будут заблокированы.

Если это случится, подождите не менее 18 минут, затем следуйте процедуре разблокировки, описанной в разделе «Блокировка функции» на стр. 35.

5. Расширенные функции

Система взвешивания пациента

Средства управления системы взвешивания расположены на боковых рейках, состоящих из двух частей, на ножном конце.



Рис. 21 - Средства управления системой взвешивания пациента



Дисплей: отображает вес пациента в килограммах. Также он может использоваться для отображения другой информации, например, углов наклона секции медкровати.



Взвешивание: эта кнопка используется для расчета и отображения текущего веса пациента.



Автокомпенсация (тарирование): эта кнопка позволяет добавлять или убирать предметы с кровати без влияния на отображаемый вес пациента.



Ноль: эта кнопка используется для сброса системы взвешивания при первой установке кровати и перед использованием кровати для нового пациента.



Выбор отображаемой точности: эта кнопка позволяет отобразить вес пациента с округлением до 100 г или 500 г.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Система взвешивания должна использоваться только персоналом, обученным правильному использованию функции взвешивания.

Система взвешивания должна использоваться только в тщательно контролируемых условиях, в которых можно контролировать факторы, влияющих на вес пациента (такие как дополнения для кровати), как описано в следующей инструкции по эксплуатации.

Точность

Система взвешивания очень чувствительна, и на ее работу могут влиять внешние факторы. Для обеспечения наилучших характеристик работы соблюдайте следующие меры предосторожности:

- установите медкровать на плоской горизонтальной поверхности;
- перед использованием снимите транспортировочные блокирующие болты и шайбы (см. стр. 7);
- разместите кровать в месте, где нет препятствий, например, стен, мебели, кабелей и штор;
- следите за тем, чтобы во время взвешивания пациент полностью находился на матрасе;
- во время взвешивания пациент должен оставаться спокойным, насколько это возможно, и другие лица не должны касаться кровати;
- следите за тем, чтобы пациент, подушки и постельное белье не касались головной панели во время взвешивания.



осторожно!

Любой предмет, прикрепленный к медкровати или размещенный на любой ее части, кроме головной панели (Рис. 22, позиция 1) и гнезд для подъемной стойки и вспомогательного оборудования на головном конце (Рис. 22, позиция 2), влияет на систему взвешивания пациента.

Убедитесь в том, что кабель питания не пережат головной панелью или какой-либо другой неподвижной частью медкровати. Если кабель захвачен, это может повлиять на точность системы взвешивания.

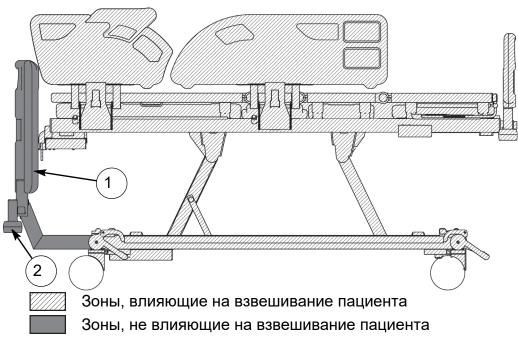


Рис. 22 - Зоны влияния на взвешивание пациента

ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте функцию АВТОКОМПЕНСАЦИЯ перед добавлением или удалением каких-либо предметов (например, мочеприемников, инфузионных штативов, насосов для матраса, постельного белья и т. д.).

Инициализация После подсоединения кровати к источнику электропитания система взвешивания должна быть инициализирована следующим образом:

> 1. Положите на кровать матрас, постельное белье и все необходимое вспомогательное оборудование. В этот момент пациент не должен находиться на кровати.



2. Однократно нажмите кнопку **Ноль**.



- 3. Через несколько секунд на дисплее отобразится $\Box . \Box$.
- 4. Теперь пациент может лечь на кровать.
- 5. После размещения пациента на кровати ее нельзя повторно обнулить. Используйте функцию Автокомпенсация при добавлении или удалении с медкровати предметов, таких как постельное белье или вспомогательное оборудование.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Система взвешивания предназначена только для получения справочных данных. Система взвешивания не предназначена для получения показаний, на основании которых могут приниматься решения об определении дозировки медицинского препарата.



осторожно!

Систему взвешивания НЕОБХОДИМО обнулять каждый раз, когда на кровати размещают нового пациента.



осторожно!

Систему взвешивания НЕОБХОДИМО обнулять каждый раз при замене матраса.



осторожно!

Систему взвешивания нельзя обнулить, если установленный матрас или вспомогательное оборудование весят более 35 кг. Чтобы обеспечить правильное обнуление кровати, используйте только утвержденные компанией Arjo матрасы.

Взвешивание

Чтобы рассчитать и отобразить вес пациента:



1. Когда пациент лежит по центру медкровати, однократно нажмите кнопку **Bec**.



2. Дисплей будет показывать движущийся круговой узор до тех пор, пока не будет получено стабильное значение веса.



3. Вес пациента будет отображаться в течение 10 секунд, затем дисплей станет пустым.

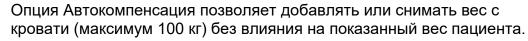


Как правило, вес пациента при отображении округляется до 500 г. Этот параметр можно временно изменить на 100 г, нажав кнопку Выбор отображаемой точности. При следующем нажатии кнопки Вес отображение вернется к точности до 500 г.

ПРИМЕЧАНИЕ

Параметр до 100 г при отображении веса следует использовать только для сравнительных измерений.

Автокомпенсация





1. Когда пациент лежит на кровати, однократно нажмите кнопку **Автокомпенсация**.



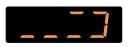
2. Дисплей будет показывать движущийся круговой узор до тех пор, пока не будет получено стабильное значение веса.



- 3. Дисплей будет показывать AUED, указывая, что система находится в режиме автокомпенсации.
- 4. При необходимости добавьте или снимите вспомогательное оборудование, постельное белье, подушки и т. д.



5. Еще раз нажмите кнопку Автокомпенсация.



6. В течение нескольких секунд дисплей будет показывать движущийся круговой узор, который затем сменится показанием веса пациента.





осторожно!

Система взвешивания требует периодической калибровки для обеспечения точности. См. «Профилактическое техобслуживание» на стр. 49.

Коды ошибок

Коды ошибок отображаются на дисплее. Они используются для индикации проблем в системе взвешивания, которые могут возникать из-за ошибки оператора или возможной неисправности.

В таблице ниже показаны общие коды ошибок с их значениями и вероятными причинами.

Дисплей	Причина	Решение
E001	Нулевой заряд аккумулятора	Подключите медкровать к сети питания и повторно инициализируйте систему взвешивания (см. стр. 41).
E002	Автокомпенсация для уменьшения веса более 100 кг	Замените вес, удаленный с кровати
E003	Автокомпенсация для увеличения веса более 100 кг	Снимите дополнительный вес с кровати
E102	Не был определен стабильный показатель веса в течение 10 секунд	См. пункты, указанные в разделе «Точность» на стр. 40

ПРИМЕЧАНИЕ

Если дисплей показывает код ошибки, отсутствующий среди приведенных выше, обратитесь к сервисной инструкции прибора или свяжитесь с официальным представителем по сервисному обслуживанию компании Arjo.

Угол наклона кровати

При использовании средств управления углом секции спины или наклоном на дисплее системы взвешивания отображается приблизительный угол (в градусах) для выбранной функции.



Значения углов показываются относительно уровня пола, поэтому отображаемые значения угла секции спины и угла секции бедер изменяются, когда медкровать наклоняется.



Угол наклона показан как отрицательное значение, когда кровать находится в наклонном положении головой вниз, и как положительное значение, когда кровать находится в наклонном положении ногами вниз.

Система определения движения пациента VariZone™

Система определения движения пациента может быть установлена на срабатывание аварийного сигнала при нежелательном движении пациента. Чувствительность определения движения пациента относительно центра матрасной платформы может последовательно изменяться с приращением.

Средства управления системой определения движения пациента расположены на боковых ограждениях, состоящих из двух частей, на ножном конце.



Рис. 23 - Средства управления системой определения движения пациента



В кровати: эта кнопка включает/отключает систему определения движения пациента и повышает чувствительность системы.



Отображение порога определения движения пациента: этот индикатор показывает текущий статус системы и выбранную чувствительность определения движения пациента.



Отсутствие: эта кнопка активирует/деактивирует систему определения движения пациента и снижает чувствительность системы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Функцию определения движения пациента следует периодически проверять на предмет правильной работы и перед использованием медкровати для каждого нового пациента.

В случае использования матрасов, не входящих в список одобренных компанией ArjoHuntleigh, пользователь должен проверить их на предмет корректной работы с системой VariZone.

ПРИМЕЧАНИЕ

Регулировка положения матрасной платформы с активной системой определения движения пациента может привести к срабатыванию аварийного сигнала, если чувствительность определения движения пациента установлена на высокий уровень.

Эксплуатация До активации системы определения движения пациента убедитесь в том, что:

- вес пациента был измерен и записан;
- все дополнительные предметы (например, вспомогательное оборудование) были учтены для использования функции Автокомпенсация;
- дисплей системы взвешивания ничего не показывает.



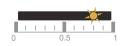
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед использованием системы определения движения пациента проверьте, могут ли лица, осуществляющие уход, легко услышать аварийный сигнал, например, на посту медсестры.





Чтобы активировать систему определения движения пациента, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд кнопку В кровати или Отсутствие.

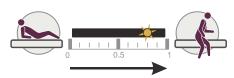


Пороговый индикатор дисплея загорится, показывая пороговый уровень срабатывания аварийного сигнала.

Чем левее мигающий индикатор, тем ниже порог срабатывания аварийного сигнала и тем меньше движений пациента на медкровати будет обнаружено системой.

Чем правее мигающий индикатор, тем выше порог срабатывания аварийного сигнала, и система будет обнаруживать только крупные движения, например, когда пациент встает с кровати.

Низкий порог

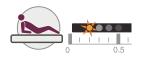


Чтобы увеличить порог определения движения пациента:



Нажмите и удерживайте кнопку Отсутствие. Мигающий индикатор переместится вправо. При достижении требуемого порога отпустите кнопку.

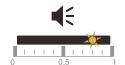
Чтобы уменьшить порог определения движения пациента:



Нажмите и удерживайте кнопку В кровати. Мигающий индикатор переместится влево. При достижении требуемого порога отпустите кнопку.



Через несколько секунд индикатор перестанет мигать и будет светиться, что указывает на то, что система определения движения пациента активна.



В случае обнаружения движения пациента, превышающего установленный порог, прозвучит звуковой аварийный сигнал, а индикатор порога начнет мигать.



определения движения пациента: Однократно нажмите кнопку В кровати или кнопку Отсутствие.



Аварийный сигнал прекратится, а индикатор порога на дисплее погаснет, что будет указывать на деактивацию системы обнаружения движения.

Система защиты от захвата (опция)

Система защиты от захвата предназначена для обнаружения защемления частей тела пациента между основанием и матрасной платформой, когда матрасная платформа опущена или находится под наклоном, или используется функция Автокресло. Система постоянно активна и ее нельзя отключить.

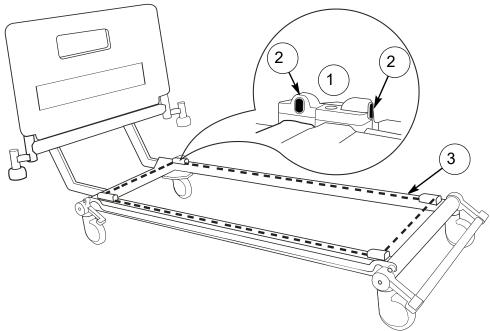


Рис. 24 - Датчики и луч системы защиты от защемления

Над каждым колесом установлен один из четырех инфракрасных датчиков (1), которые генерируют невидимый луч вокруг основания кровати (3).



Если луч прерывается (например, конечностью пациента) при снижении матрасной платформы, матрасная платформа прекращает движение, а на дисплее системы взвешивания отображается HES. На движение матрасной платформы вверх это не влияет.

ПРИМЕЧАНИЕ

Система защиты от захвата также может срабатывать, если луч прерывается постельным бельем и т. п.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Регулярно очищайте линзы (2) инфракрасных датчиков мягкой сухой тканью.

6. Уход за изделием



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отсоедините кровать от электрической сети перед началом чистки или техобслуживанием. Кровать будет работать от аккумулятора, если эта функция не была заблокирована на ACP.

Секции матрасной платформы

Четыре секции матрасной платформы (спины, сиденья, бедер и голени) снимаются, если потянуть их от каркаса матрасной платформы по направлению вверх.

Поднимите панель удлинения секции голени (1), прежде чем снять секцию голени (2).

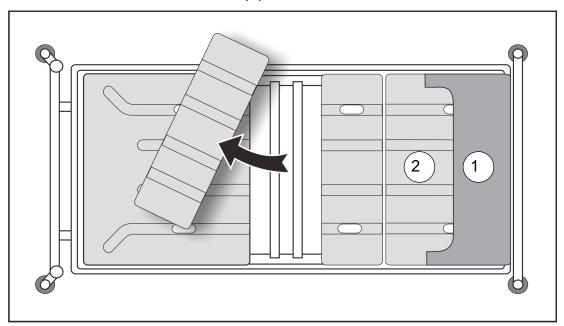


Рис. 25 - Секции матрасной платформы (вид сверху)

При замене каждой секции сначала убедитесь в том, что секция правильно позиционирована на каркасе матрасной платформы, затем сильно нажимайте вниз, пока она не зафиксируется на месте.

Замените панель удлинения секции голени (1), закрепив ее за конец каркаса матрасной платформы.

Дезинфекция



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы не намочить вилку питания и кабель питания.



осторожно!

Не используйте абразивные составы или губки или дезинфицирующие средства на основе фенола.

Не применяйте очистку струей или моечные туннели.

Не удаляйте консистентную смазку с поршней привода.

ПРИМЕЧАНИЕ

Данная инструкция также применима к вспомогательному оборудованию, кроме матрасов. Рекомендации для подъемных ремешков и ручек см. в инструкциях изготовителя, прилагаемых к изделию.

Кровать следует мыть и дезинфицировать еженедельно и перед размещением каждого нового пациента.

Очистка

Снимите с кровати матрас и все вспомогательное оборудование. Необходимо снять головные/ножные панели и панели матрасной платформы для чистки.

Надев подходящую защитную одежду, протрите все поверхности одноразовой тряпкой, смоченной в умеренно горячей воде и нейтральном моющем средстве.

Начните чистку с верхних секций кровати и обработайте все горизонтальные поверхности. Проводите очистку методически, начиная с верней секции и к нижней секции кровати, и очистку колес производите в последнюю очередь. Будьте особенно внимательны, чтобы очистить области, в которых могут собираться пыль или грязь.

Протрите еще раз новой одноразовой тряпкой, смоченной в чистой воде, и осушите, используя одноразовые бумажные полотенца.

Промойте чистой водой и высушите бумажными полотенцами, прежде чем класть матрас, дождитесь полного высыхания вымытых поверхностей.

Дезинфекция

Дезинфекция. После чистки кровати, как описано выше, протрите все поверхности раствором дихлорцианурата (NaDCC) в концентрации 0,1 %. При наличии физиологических выделений или крови концентрацию NaDCC необходимо увеличить до 10 000 частей на миллион (1 %).

Использование других дезинфицирующих средств

В качестве дезинфицирующего средства компания Arjo рекомендует использовать дихлоризоцианурат натрия (NaDCC), поскольку он эффективен, стабилен и имеет практически нейтральный рН. В медицинских учреждениях используется много других дезинфицирующих средств, и компания Arjo не имеет возможности проверить каждое из них, чтобы определить, как эти средства могут повлиять на внешний вид или работу медкровати.

Если согласно протоколам медучреждения требуется использовать отличное от NaDCC дезинфицирующее средство (например, разведенный отбеливатель или пероксид водорода), то это средство должно использоваться с осторожностью и в соответствии с инструкциями изготовителя.

Профилактическое техобслуживание

Это изделие подвержено износу в процессе эксплуатации. Для того чтобы обеспечить сохранение работоспособности изделия в пределах первоначальной спецификации, процедуры профилактического обслуживания должны проводиться с указанной периодичностью.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В этом перечне указан минимальный рекомендованный уровень профилактического техобслуживания. Более частые проверки должны проводиться, когда изделие подвергается интенсивному использованию или используется в условиях агрессивной окружающей среды, или если это предусмотрено местным законодательством.

Невыполнение этих проверок или продолжение использования изделия при обнаружении неисправности может поставить под угрозу безопасность как пациента, так и лица, осуществляющего уход. Профилактическое обслуживание будет способствовать предотвращению несчастных случаев.

ПРИМЕЧАНИЕ

Запрещается проводить техническое обслуживание и ремонт изделия, когда на нем находится пациент.

Действия лица, осуществляющего уход	Еже- дневно	Ежене- дельно
Проверка работы боковых реек, состоящих из двух частей	✓	
Осмотрите колеса		✓
Проверьте ручки опускания для проведения СЛР (CPR), расположенные с обеих сторон кровати.		✓
Визуально проверьте кабель питания и вилку		✓
Проведите полную проверку всех электрических функций позиционирования кровати (спинка, высота, наклон и т.д.)		✓
Проверьте правильность работы средств управления для пациента, средств управления для лица, осуществляющего уход, и Обслуживающих панелей управления		√
Проверка правильной работы средств управления системой взвешивания		✓
Проверьте работу системы защиты от захвата и чистоты линз датчика (см. стр. 46) (при наличии)		✓
Проверьте матрас на признаки повреждения и следы проникновения физиологической жидкости		✓
Проверьте стойку для подъема пациента, ремень и ручку (при наличии)	✓	

Если результат любой из этих проверок является неудовлетворительным, обратитесь к представителю по сервисному обслуживанию, утвержденному компанией Arjo.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Описанные ниже процедуры должен проводить только специально подготовленный и имеющий соответствующую квалификацию персонал. Невыполнение этого требования может привести к травме или небезопасности изделия.

Меры, которые должен предпринять квалифицированный персонал	Ежегод- ное обслу- живание
Проверка сохранения закрытого положения полочки для белья (опция) при максимальном наклоне ног вниз.	✓
Проверка правильной работы медкровати с использованием резервной батареи, как описано в разделе «Тестирование батареи» на стр. 51.	✓
Проверьте действие колес, обращая особое внимание на тормозные и рулевые функции.	✓
Проверка передвижения секции голени в положение Фовлера при подъеме секции бедер.	✓
Проверка надежности защелок секции голени в горизонтальном положении (сосудистый режим) при поднятой вручную секции	✓
Проверьте надежность фиксаторов удлинения кровати на всех трех позициях.	✓
Осмотр кабеля и вилки питания; в случае повреждения замените полный блок; не используйте разборную вилку.	✓
Проверьте все доступные гибкие кабели на наличие повреждений и признаки износа.	✓
Проверка наличия всех гаек, болтов и других крепежных элементов, к которым имеется доступ; проверка их надлежащей затяжки.	✓
Проверьте все вспомогательное оборудование, установленные на кровати, обращая особое внимание на крепежные элементы и подвижные части.	✓

Система взвешивания

Обязательно соблюдайте местные нормы и правила, касающиеся проверки и калибровки весов.

Система взвешивания должна быть повторно проверена до даты истечения, указанной на кровати. Обеспечьте проведение повторных проверок каждые 12 месяцев. Если проверка покажет неудовлетворительный результат, система взвешивания должна быть повторно откалибрована.

Для получения сведений о процедурах проверки и калибровки обратитесь к сервисной инструкции изделия или свяжитесь с официальным представителем по сервисному обслуживанию компании Arjo.

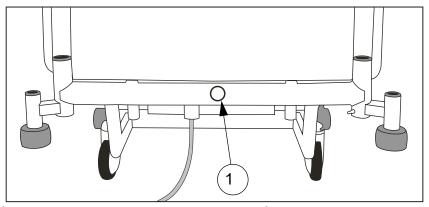


Рис. 26 - Этикетка об истечении срока годности калибровки системы взвешивания

батареи

Тестирование Проверьте состояние резервного аккумулятора, проведя следующий тест.

Отключите кровать от источника питания.



2. Поднимите матрасную платформу на максимальную высоту. Не обращайте внимания на предупредительный звуковой сигнал батареи.



3. Поднимите спинку и секцию бедер на максимально возможную высоту.



Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку «СЛР (СРR)». Матрасная платформа переместится в нижнее горизонтальное положение на средней высоте.



5. Опустите матрасную платформу на минимальную высоту.



6. Наклоните головной конец максимально вниз (положение Тренделенбурга).



7. Верните матрасную платформу в ровное положение, после чего максимально наклоните ее ногами вниз (обратное положение Тренделенбурга).

Если этот тест не прошел успешно, подключите кровать к источнику питания не менее чем на восемь часов, чтобы зарядить аккумулятор, затем выполните тест снова. Если кровать не проходит этот тест во второй раз, свяжитесь с компанией Агјо или утвержденным представителем по сервисному обслуживанию.

Для поддержания наилучшей работы резервный аккумулятор должен менять каждые четыре года утвержденный представитель по сервисному обслуживанию.

Поиск и устранение неисправностей

В случае ненадлежащей работы оборудования используйте приведенную ниже таблицу для проведения некоторых простых проверок и устранения неисправностей. Если эти меры не позволяют устранить неисправность, свяжитесь с компанией Arjo или ее утвержденным представителем по сервисному обслуживанию.

Симптомы	Возможная причина	Действие
При использовании медкровати слышен сигнал «бип».	Кровать работает от резервного аккумулятора.	Проверьте, что вилка кабеля питания подсоединена к источнику электропитания и что источник электропитания исправен. Проверьте плавкие предохранители в вилке (если установлены).
Одна или более функций кровати не выполняются.	Функция(и) заблокирована(ы) на АСР.	Разблокируйте функцию(и) на АСР.
Сложно маневрировать медкроватью.	Тормозные педали в положении «руле- вое управление».	Установите тормозные педали в положение «свободное движение».
Все индикаторы на АСР горят или мигают.	Превышена продолжительность рабочего цикла электрической системы.	См. раздел «Блокировка рабочего цикла» на стр. 38.
Невозможно опустить матрасную платформу.	Ошибка программ- ного обеспечения управления высотой.	Поднимите матрасную платформу на максимальную высоту, чтобы переустановить настройки программного обеспечения.
На дисплее отображен код ошибки E300.	Кнопка управления нажата более 90 секунд.	Уберите давление с кнопок управления. Если код ошибки не исчезает, свяжитесь с утвержденным инженером по сервисному обслуживанию компании Arjo.
Невозможно опустить матрасную платформу; на дисплее отображен код ошибки AES.	Активирована система защиты от защемления	Уберите препятствие (-я) из-под матрасной платформы. Если кровать все еще невозможно опустить, свяжитесь с утвержденным инженером по сервисному обслуживанию компании Arjo.
Код ошибки Е410	Ошибка обслуживания	Свяжитесь с утвержденным инженером по сервисному обслуживанию компании Arjo.

Симптомы	Возможная причина	Действие
При движении пациента на кровати звучит аварийный сигнал.	Порог определения движения пациента установлен на слишком низкое значение	Увеличьте пороговое значение VariZone
Ошибки при указании веса пациента	Препятствия для матрасной платформы	Проверьте, чтобы матрасная платформа не касалась мебели, штор, кабелей и т. д. Проверьте, чтобы к медкровати не был добавлен вес без использования функции автокомпенсации.
Секция спины не опускается при использовании ручного рычага для опускания для проведения СЛР (CPR).	На секцию спины приходится недостаточный вес пациента	Надавите на спинку вниз, чтобы начать опускание
Код ошибки Е001	Нулевой заряд аккумулятора	Подключите медкровать к сети питания и повторно инициализируйте систему взвешивания (см. стр. 41).
Код ошибки Е002	Автокомпенсация для уменьшения веса более 100 кг	Замените вес, удаленный с кровати
Код ошибки Е003	Автокомпенсация для увеличения веса более 100 кг	Снимите дополнительный вес с кровати
Код ошибки Е102	Не был определен стабильный показатель веса в течение 10 секунд	См. пункты, указанные в разделе «Точность» на стр. 40

Индикация неисправностей

Программное обеспечение управления кроватью обеспечивает индикацию проблем в электрической системе посредством мигания индикаторов на панели управления для лица, осуществляющего уход (ACP). Если наблюдаются какие-либо из указанных ниже индикаций, свяжитесь с компанией Arjo или ее утвержденным представителем по сервисному обслуживанию.

Индикация		Возможная причина
	На АСР мигают индикаторы высоты матрасной платформы и наклона вниз головной секции.	Неисправность привода высоты (ножной конец).
	На АСР мигают индикаторы высоты матрасной платформы и наклона вниз ножной секции.	Неисправность привода высоты (головной конец).
	На АСР мигает индикатор спинки.	Неисправность привода спинки.
**	На АСР мигает индикатор секции бедер.	Неисправность привода секции бедер.
	Мигают индикаторы высоты матрасной платформы, наклона головы, секций спины и бедер	Неисправность блока управления.

Срок службы изделия

Срок службы этого оборудования составляет, как правило, десять (10) лет. «Срок службы» определяется как период, во время которого изделие поддерживает установленные эксплуатационные показатели и показатели безопасности, при условии, что оно обслуживалось и эксплуатировалось в условиях нормального использования в соответствии с требованиями этих инструкций.

7. Аксессуары и кабели

Рекомендованное вспомогательное оборудование для медкровати приведено в таблице ниже.

Обратите внимание на то, что некоторые вспомогательные инструменты и оборудование могут иметься не во всех странах.

Аксессуары	Код изделия
Стойка для подъема пациента с ремнем и ручкой	ENT-ACC01
Инфузионная стойка	ENT-ACC02
Стальные крюки инфузионной стойки	ENT-ACC02 SH
Трехпозиционная стойка для подъема пациента с ремнем и ручкой	ENT-ACC03
Угловая инфузионная стойка	ENT-ACC04
Ортопедическая рама	ENT-ACC05
Держатель шприцевого насоса	ENT-ACC07
Держатель кислородного баллона (для цилиндра CD, D, E и PD)	ENT-ACC08
Сборка для скелетного вытяжения малая	ENT-ACC10
Держатель АСР	ENT-ACC11
Дополнительные крюки для инфузионной стойки	ENT-ACC14
Крюк для хранения шнура электропитания (поставляется вместе с медкроватью)	ENT-ACC15
Держатель для кислородного баллона (для баллона В5)	ENT-ACC18
Держатель бутыли для мочи	ENT-ACC19
Усиленная инфузионная стойка	ENT-ACC24
Устройство выравнивания	ENT-ACC25
Стойка для датчика	ENT-ACC26
Сборка для скелетного вытяжения, монтируемая на головном конце кровати	ENT-ACC32
Панель головного конца для ITU (головная панель)	ENT-ACC34
Кронштейн для оборудования производства Oxylog [®]	ENT-ACC40
Держатель судна	ENT-ACC56
Держатель кислородного баллона	ENT-ACC58
Полка для монитора	ENT-ACC64
Держатель инфузионного мешка, монтируемый на стойку для подъема пациента	ENT-ACC65
Заполняющие панели для ножного конца медкровати	ENT-ACC66
Держатель бутыли для мочи	ENT-ACC69
Инфузионная стойка	ENT-ACC71
Полка для монитора	ENT-ACC74
Встроенная инфузионная стойка	ENT-ACC89

Oxylog является зарегистрированным товарным знаком компании Dräger Medical.

Nº	Название	Длина кабеля (м)	Наличие экранирования	Примечание
1	Кабель	2,895	Нет	1

8. Технические данные

Общие сведения		
Безопасная рабочая нагрузка	250 кг	
Максимальный вес пациента	185 кг	
Вес изделия (приблизительно)	180 кг	
Шум звуковой частоты	Прибл. 50 дБ	
Рабочие условия		
Температура	от 10 до 40 °C (от 50 до 104 °F)	
Относительная влажность	от 20 % до 90 % при 30 °C, без образования конденсата	
Атмосферное давление	от 700 до 1060 гПа	
Электрические характеристики		
Входная мощность	3 А макс. при 230 В переменного тока 50/60 Гц 3 А макс. при 230 В переменного тока 60 Гц (Саудовская Аравия) 5,8 А макс. при 120 В переменного тока 60 Гц 6,8 А макс. при 100 В переменного тока 50/60 Гц	
Продолжительность рабочего цикла	10 % (2 мин. вкл., 18 мин. выкл.)	
Защита от электрического удара	Класс I Тип В	
Класс защиты от проникновения воды	IPX4	
Резервный аккумулятор	2 x 12 В последовательно соединенные, герметичные, перезаряжаемые свинцовокислотные гелевые, 1,3 А-ч	
Система взвешивания пациента		
Минимальный интервал поверки (цена деления шкалы) <i>е</i>	500 г	
Минимальная нагрузка	10 кг	
Максимальная нагрузка	250 кг	
Аттестация ¹	Соответствует директиве 2014/31/EU, класс точности: III.	
Класс точности весов ²	Класс III	
1 для стран, на которые распространяется действие по 2 для остальных стран мира	становлений Европейского комитета по стандартизации	

⁵⁶

Размеры (следует учитывать обычные допуски изготовления)		
Общая длина		
Позиция 1 (короткая)	224 см	
Позиция 2 (стандартная)	235 см	
Позиция 3 (удлиненная)	247 см	
Внутренняя длина кровати		
Позиция 1 (короткая)	192 см	
Позиция 2 (стандартная)	203 см	
Позиция 3 (удлиненная)	215 см	
Общая ширина	103 см	
Высота матрасной платформы (от центр	а секции сиденья до пола)	
С колесами 125 мм	от 32 до 76 см изогнутые секции платформы от 34 до 78 см плоские секции платформы	
С колесами 150 мм	от 34 до 78 см изогнутые секции платформы от 36 до 80 см плоские секции платформы	
Угол наклона вниз головной секции	мин. 12°	
Угол наклона вниз ножной секции	мин. 12°	
Размер матраса (см. раздел «Матрасы» на стр. 15)		
Позиция 2 (стандартная)	202 см х 88 см, толщина от 12,5 см до 18 см	
Углы матрасной платформы	а = не более 62° b = не более 20° c = не более 16° d = не менее 98°	

Утилизация после окончания срока службы

- Оборудование, содержащее электрические и электронные компоненты, следует разобрать и утилизировать как отходы электрического и электронного оборудования (WEEE) или в соответствии с местным либо национальным законодательством.
- Все аккумуляторы в изделии подлежат отдельной переработке. Аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с национальными или местными нормативными требованиями.
- Компоненты, изначально изготовленные из металлов различных видов (содержащие более 90 % металла по массе), например каркас кровати, должны утилизироваться как металлы.

Транспортировка и хранение

Обращаться с осторожностью. Не ронять. Не ударять и избегать соударений. Это оборудование должно храниться в чистом, сухом и хорошо проветриваемом месте, удовлетворяющем следующим условиям:

Температура	От -10 °C до +50 °C (от 14 °F до +122 °F)
Относительная влажность	от 20 % до 90 % при 30 °C, без образования конденсата
Атмосферное давление	от 700 до 1060 гПа



осторожно!

В случае хранения кровати в течение длительного периода времени ее следует подсоединять к источнику электропитания на 24 часа каждые три месяца для подзаряда резервного аккумулятора, в противном случае она может стать неработоспособной.

Символы		
= 250 kg/ 550 lb	Безопасная рабочая нагрузка	
<u>O□□</u> = 185 kg/ 407 lb	Максимальный вес пациента	
\sim	Переменный ток (а.с.)	
<u>^</u>	Осторожно	
i	Инструкция по эксплуатации: ознакомьтесь с Инструкцией по эксплуатации	
*	Контактирующий с пациентом элемент типа В Рабочими частями считаются: верхняя секция рамы, средства управления медкроватью, боковые рейки, состоящие из двух частей, головная и ножная панели	
	Изготовитель / дата изготовления	
C E 2797	Маркировка СЕ указывает на соответствие гармонизированному законодательству Европейского сообщества. Рисунки отражают надзор со стороны уполномоченного органа.	
SN	Серийный номер	
REF	Номер модели	

Обозначения (продолжение)		
MD	Означает, что продукт представляет собой медицинское устройство согласно регламенту ЕС по медицинским устройствам 2017/745	
	См. руководство по эксплуатации / буклет: следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации	
CERTIFIED SAFETY US-CA E348583	ТОЛЬКО В ОТНОШЕНИИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ПОЖАРА И МЕХАНИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЙ Сертифицировано UL в соответствии со стандартами: ANSI/AAMI ES60601-1:2005 + AMD1:2012 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + AMD1:2012 IEC 60601-1-6:2010 + AMD1:2013 IEC 60601-2-52:2009 + AMD1:2015	
	Директива об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) — не выбрасывайте это изделие в общие бытовые или коммерческие отходы.	
A	Эквипотенциальная клемма	
	Защитное заземление (земля)	
	Рекомендованный размер матраса	
+	Рекомендованные размеры пациента	
$\frac{1}{kg/lb} + \frac{\frac{1}{kg/lb}}{kg/lb} = kg/lb$	Общий вес оборудования, включая его безопасную рабочую нагрузку	
	Положение «сосудистый режим» секции голени	
	Удлинение матрасной платформы	

Обозначения (продолжение)		
5 6 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	Этикетка о сроке годности калибровки	
RECONIU CONFORME 1 LIMITE DE 7 2 VALIDITE 8 3 20XX 9 10 11 12	Этикетка о сроке годности калибровки (Франция)	
	Работа тормоза, этикетка LH	
	Работа тормоза, этикетка RH	
+10 -+40	Показывает мин./макс. температуру для использования весов	
M15 1234	Номер уполномоченной метрологической организации, соответствует директиве NAWI 2014/31/EU В вышеприведенном вымышленном примере 15— это год постановки на учет (2015), а 1234— это номер уполномоченной метрологической организации.	
	При использовании медкровати не оставляйте кислородный баллон или какие-либо другие предметы под ее каркасом.	
UDI	Уникальный идентификатор устройства	

9. Гарантия и сервисное обслуживание

Стандартные сроки и условия компании Arjo применимы ко всем продажам, копия предоставляется по запросу. В ней содержатся все детали условий гарантии, и она не ограничивает законных прав потребителя.

По вопросам сервисного и технического обслуживания, а также любым другим вопросам относительно данного изделия обращайтесь в местное представительство компании Arjo или к ее утвержденному дистрибьютору. Список представительств компании Arjo приведен в конце данного руководства.

При обращении в компанию Arjo по вопросам сервисного обслуживания, запасных частей или дополнительных принадлежностей указывайте номер модели и серийный номер оборудования.

10. Электромагнитная совместимость

Изделие испытано на соответствие действующим нормативным стандартам, касающимся способности блокировать ЭМП (электромагнитные помехи) от внешних источников.

Следуя определенным процедурам, можно снизить электромагнитные помехи:

• Удостоверьтесь в том, что другие устройства в зоне мониторинга состояния пациента или жизнеобеспечения соответствуют принятым стандартам по электромагнитному излучению.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следует избегать использования этого оборудования рядом с другим оборудованием, а также размещения на другом оборудовании, поскольку это может привести к неправильной работе. При необходимости подобного использования следует проверить нормальное функционирование этого и другого оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Переносное радиокоммуникационное оборудование (включая периферийные устройства, такие как кабели антенн и внешние антенны) следует использовать не ближе 30 см (12 дюймов) от любой части Enterprise 9000X, включая кабели, указанные производителем. Несоблюдение этого требования может привести к ухудшению рабочих характеристик данного оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование не утвержденных или не поставляемых производителем данного оборудования дополнительных принадлежностей, передатчиков и кабелей может приводить к усилению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и в результате может стать причиной неисправности.

Предусмотренные условия работы: в условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения.

Исключения: хирургическое ВЧ-оборудование и РЧ-экранированное помещение ME SYSTEM для магнитно-резонансной томографии.

Руководство и декларация изготовителя, электромагнитное излучение				
Испытание на излучение помех	Соответствие	Указания		
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	Данное оборудование использует радиочастотную		
Радиоизлучение CISPR 11	Класс А	энергию только для выполнения внутренних функций. Поэтому уровень радиочастотного излучения является низким и обычно не нарушает работы расположенного вблизи электронного оборудования. Данное оборудование подходит для использования в любых помещениях, в том числе в бытовых и непосредственно подключенных к коммунальной низковольтной системе электроснабжения, поставляющей электроэнергию в бытовые помещения.		
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Класс А			
Излучения при флуктуациях напряжения или импульсное излучение IEC 61000-3-3	Соответствует			

ПРИМЕЧАНИЕ. Характеристики ИЗЛУЧЕНИЯ данного оборудования делают его пригодным для использования в промышленных зонах и больницах (CISPR 11, класс A). Если оборудование используется в жилых помещениях (для которых обычно требуется CISPR 11, класс B), оно может не обеспечивать достаточную защиту от радиочастотной связи. Может возникнуть необходимость снижения воздействия данных радиочастот, например, в результате перемещения оборудования.

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по IEC 60601-1-2	Уровень по нормативам	
Электростатический разряд (ЭСР) EN 61000-4-2	±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ — воздушный разряд ±8 кВ — контактный разряд	± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ — воздушный разряд ± 8 кВ — контактный разряд	
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями EN 61000-4-6	3 В в полосе от 0,15 до 80 МГц 6 В в диапазоне ПНМ и в полосе, выделенной для радиолюбительских устройств на частоте от 0,15 до 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц	3 В в полосе от 0,15 до 80 МГц 6 В в диапазоне ПНМ и в полосе, выделенной для радиолюбительских устройств на частоте от 0,15 до 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц	
Радиочастотное электромагнитное поле EN 61000-4-3	В условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц	В условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц	
Поля близости от радиочастотного оборудования беспроводной связи EN 61000-4-3	385 MΓ ₁ — 27 B/M 450 MΓ ₁ — 28 B/M 710, 745, 780 MΓ ₁ — 9 B/M 810, 870, 930 MΓ ₁ — 28 B/M 1720, 1845, 1970, 2450 MΓ ₁ — 28 B/M 5240, 5500, 5785 MΓ ₁ — 9 B/M	385 MΓ ₁ — 27 B/M 450 MΓ ₁ — 28 B/M 710, 745, 780 MΓ ₁ — 9 B/M 810, 870, 930 MΓ ₁ — 28 B/M 1720, 1845, 1970, 2450 MΓ ₁ — 28 B/M 5240, 5500, 5785 MΓ ₁ — 9 B/M	
Наносекундные импульсные помехи EN 61000-4-4	±2 кВ, порт пер. тока Частота повторения 100 кГц	±2 кВ, порт пер. тока Частота повторения 100 кГц	
Магнитное поле промышленной частоты EN 61000-4-8	30 А/м 50 Гц или 60 Гц	30 А/м 50 Гц	
Микросекундные импульсные помехи большой энергии IEC 61000-4-5	$\pm 0.5 \text{ кB}, \pm 1 \text{ кB}, \pm 2 \text{ кB}, \text{ сеть}$ переменного тока, между фазой и землей $\pm 0.5 \text{ кB}, \pm 1 \text{ кB}, \text{ сеть}$ переменного тока, между фазой и землей	$\pm 0.5 \text{ кB}, \pm 1 \text{ кB}, \pm 2 \text{ кB}, \text{ сеть}$ переменного тока, между фазой и землей $\pm 0.5 \text{ кB}, \pm 1 \text{ кB}, \text{ сеть}$ переменного тока, между фазой и землей	
О % UT; 0,5 цикла При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° краткие прерывания и изменения напряжения питания на входе IEC 61000-4-11 О % UT; 1 цикл и 70 % UT; 25/30 циклов Одна фаза: при 0° О % UT; 250/300 циклов		0 % UT; 0,5 цикла При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0 % UT; 1 цикл и 70 % UT; 25/30 циклов Одна фаза: при 0° 0 % UT; 250/300 циклов	
Магнитные поля в ближней зоне EN 61000-4-39	134,2 кГц - 65 А/м 13,56 МГц - 7,5 А/м	134,2 кГц - 65 А/м 13,56 МГц - 7,5 А/м	

испытательного уровня.

Данная страница намеренно оставлена пустой

Данная страница намеренно оставлена пустой

AUSTRALIA Arjo Australia Building B, Level 3 11 Talavera Road

Macquarie Park, NSW, 2113,

Australia

Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË Arjo Belgium Evenbroekveld 16 9420 Erpe-Mere

Phone: +32 (0) 53 60 73 80 Fax: +32 (0) 53 60 73 81 E-mail: info.belgium@arjo.com

Ario Brasil Equipamentos Médicos Ltda Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02

Galpão - Lapa

São Paulo - SP - Brasil CEP: 05040-000 Phone: 55-11-3588-5088

E-mail: vendas.latam@arjo.com E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.

90 Matheson Boulevard West

Suite 350

CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880 Free: +1 (800) 665-4831

Fax: +1 (905) 238-7881 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o. Na Strzi 1702/65 140 00 Praha Czech Republic

Phone No: +420225092307 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S

Vassingerødvej 52 DK-3540 LYNGE Tel: +45 49 13 84 86

Fax: +45 49 13 84 87

E-mail: dk kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH

Peter-Sander-Strasse 10 DE-55252 MAINZ-KASTEL Tel: +49 (0) 6134 186 0 Fax: +49 (0) 6134 186 160 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L. Poligono Can Salvatella c/ Cabanyes 1-7 08210 Barberà del Valles Barcelona - Spain

Telefono 1: +34 900 921 850 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE Arjo SAS

2 Avenue Alcide de Gasperi

CS 70133

FR-59436 RONCQ CEDEX Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited

Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre, 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,

HONG KONG Tel: +852 2960 7600 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A. Via Giacomo Peroni 400-402 IT-00131 ROMA Tel: +39 (0) 6 87426211 Fax: +39 (0) 6 87426222 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC Office 908, 9th Floor, HQ Building,North Tower, Dubai Science Park, Al Barsha South P.O. Box 11488, Dubai, United Arab Emirates Direct +971 487 48053 Fax +971 487 48072 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV Biezenwei 21 4004 MB TIEL Postbus 6116 4000 HC TIEL

Tel: +31 (0) 344 64 08 00 Fax: +31 (0) 344 64 08 85 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Ario Ltd 34 Vestey Drive Mount Wellington NZ-AUCKLAND 1060 Tel: +64 (0) 9 573 5344 Free Call: 0800 000 151 Fax: +64 (0) 9 573 5384

E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS Olaf Helsets vei 5 N-0694 OSLO Tel: +47 22 08 00 50 Faks: +47 22 08 00 51

E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH

Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG A-1230 Wien

Tel: +43 1 8 66 56 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o. ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)

Tel: +48 61 662 15 50 Fax: +48 61 662 15 90 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal MAQUET Portugal, Lda. (Distribudor Exclusivo) Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G PT-1600-233 Lisboa Tel: +351 214 189 815 Fax: +351 214 177 413 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Ario Switzerland AG Fabrikstrasse 8 Postfach CH-4614 HÄGENDORF Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

Arjo Scandinavia AB Riihitontuntie 7 C 02200 Espoo Finland

Puh: +358 9 6824 1260

E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ Hans Michelsensgatan 10 SE-211 20 MALMÖ Tel: +46 (0) 10 494 7760 Fax: +46 (0) 10 494 7761 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Ario UK and Ireland Houghton Hall Park Houghton Regis UK-DUNSTABLE LU5 5XF Tel: +44 (0) 1582 745 700

Fax: +44 (0) 1582 745 745 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.

2349 W Lake Street Suite 250 US-Addison, IL 60101 Tel: +1 (630) 307-2756 Free: +1 (800) 323-1245 Fax: +1 (630) 307 6195 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.

東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック第2虎ノ門ビル9階 Tel: +81 (0)3-6435-6401 Fax: +81 (0)3-6435-6402 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB Hans Michelsensgatan 10 211 20 Malmö, Sweden www.arjo.com

